

# Lé tsatagne de Veuvri

Autor(en): **Borgeat-Levet, Léontine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **92 (1965)**

Heft 1-2

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233841>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Pages valaisannes

### Lé tsatagne de Veuveri

L'étais leuton. On dzeu qu'on alavé pâ à l'écoula, ma maré mé dé :

— Té fo ala à la foré aveza sé la ia dza dé tsatagne.

Tota continta amaro tan noutra foré, é prai on petiou panai é sai partie.

Devin la maison se trovave na vieillia dama qu'on appellavé la « tante » mé crouïa quemin to, quan ma ïn é mé di :

— Io vato avoué si panai ?

— E bin vezo à la foré vairé se la ia dza dé tsatagne.

Brusquamin é mé di :

— Ié inco jamais iu dé dzin à se fou quemin vo, no, que no zin le tsatagnai le plé précoce dé la Commona, on in treuvé inco min.

Ma maré, qué l'avai intindio la converschachon mé de :

— Té fo pâ latieuta va pi léré aveza se tin treuvé.

Arevaïa à la foré é quemincha à tzeri din l'herba, mai la inenaraivé pâ on gro moué !

Adon mé vénu à l'idée de bouta bâ di pion avoué on bâton, pouai lé tenivo inhé mé botté é pô pâ mé pequa lé mans lé fasaivo sortir avoué on morcé dé bou. Quan nin né zu atin quin avairo dza trovo, on idée mé venu de boueta de l'herba din mon panai é lé tsatagnè pai desu.

Quand mon panai liré plein tota continta sai riveneuta à la maison avoué l'espoir que sa brava « tante » me vouïa arena. Pai boneu, létai devin la porte de sa maison. Adon lai ié dé :

— Aveza vai é implo mon panai !

— Ah bin ! que mé dé, Diu ça vouéré la in na à noutra foré, mé fo vuto invoï quaquon aveza.

E quan é iu que savinchivé pô aveza mon panai, é fé simblon de rin é sai partie vain noutra maison. Quan ma maré ma vü arriva avoué le pani tô plein é mé di :

— E bin fé de ti déré d'alâ aveza Adon lai ié di :

— Té sa maré, là ia pâ rin que dé tsatagnè avisavai sin que la la dezo, quan la iu si moué d'herba é mé de :

— Que lé ti sin pô dé manairé ?

— Eh bin ! lé po mé moqua de ceux qué treuvo qu'on est dé fou et quon sa rin féré dé bin !

*Léontine Borgeat-Levet,*  
doyenne des patoisans valaisans,  
85 ans.

### Djan le Paijan à l'« Expo »

Djan le montagnâ n'ire preske jami sortei de son velâdzo.

Vouèva to solé dien son ieu tsalé, on tsalé to bourlo de solé, grafeno pè le tein, ke l'ava héreto avoui on bocon de tépa et on tsan de treissé et de favé. D'y si feuri passo, touè lou coup ke venia un velâdto, ne pèchéva dévesâ ke de la « Dzorveiva du Vala » à l'« Expo ». Cein fi ke cé deiceido à se reindre à Losâne cé dzeu de la St Piérro. Fo dre ke ne cé pas deiceido to d'on coup mé apré bin dé z'apréhénchon et ava brassho sou z'idé dien sa bouna téta kemein de la cranma dien na bourrare !...